

PONTIFICIA ACADEMIA SCIENTIARUM

EINSTEIN GALILEO

COMMEMORATION D'ALBERT EINSTEIN
COMMEMORATION OF ALBERT EINSTEIN
COMMEMORAZIONE DI ALBERT EINSTEIN

1979



LIBRERIA EDITRICE VATICANA
CITTA' DEL VATICANO

EINSTEIN GALILEO

COMMEMORATION D'ALBERT EINSTEIN
COMMEMORATION OF ALBERT EINSTEIN
COMMEMORAZIONE DI ALBERT EINSTEIN
1979



PONTIFICIA
ACADEMIA
SCIENTIARVM

LIBRERIA EDITRICE VATICANA
CITTÀ DEL VATICANO

INDEX

- p. 5 *Presentazione*
- 9 Einstein l'homme *de Carlos Chagas*
- 19 Einstein's influence on physics *by Paul A. M. Dirac*
- 25 The signifiante of Einstein's thought *by Victor F. Weisskopf*
- 33 Allocution de Sa Sainteté Jean-Paul II
- 41 Traductions, traduzioni, translations

Le 10 novembre dans la Salle Regia du Palais Apostolique Sa Sainteté Jean Paul II présida la Commémoration de Albert Einstein, promue par l'Académie Pontificale des Sciences à l'occasion du centenaire de la naissance du grand savant. La cérémonie était honorée par la présence d'une cinquantaine de Cardinaux du monde entier, des membres du Corps diplomatique accrédité près le Saint-Siège, de Son Excellence le Gouverneur de la Cité du Vatican le Marquis Giulio Sacchetti et d'un grand nombre de scientifiques de plusieurs nations. Une cinquantaine d'Académiciens Pontificaux, réunis comme tous les deux ans en Séance plénière, étaient guidés par le Président de l'Académie S.Ex. le Prof. Carlos Chagas. Cette cérémonie solennelle comptait également parmi ses participants le Prof. Francesco Cossiga, Président du Conseil des Ministres de la République Italienne et le Prof. Federico Mayor, Directeur Adjoint de l'UNESCO.

La séance académique fut ouverte par le discours du Président de l'Académie, S.Ex. le Prof. Chagas, auquel suivirent les discours des Académiciens S.Ex. le Prof. P.A.M. Dirac et S.Ex. le Prof. V. Weisskopf.

Après avoir suivi les trois présentations, le Saint-Père prononça une Allocution d'importance historique, qui reçut un grand retentissement dans toute la communauté scientifique internationale, ainsi que dans les revues et les quotidiens du monde entier. A

la fin de son Discours, le Saint-Père remit la Médaille d'or Pie XI au jeune scientifique brésilien, le Dr. Antonio Paes de Carvalho.

Le 12 novembre Jean Paul II daigna rendre visite au Siège de l'Académie, la Casina Pie IV, située dans les jardins du Vatican, où les Académiciens se trouvaient réunis pour exposer leurs travaux sur les perspectives de quelques disciplines scientifiques dans le monde à venir. A cette occasion, le Saint-Père adressa des paroles d'approbation et de réjouissance pour l'activité de l'Académie: «Je voudrais bien répéter tout ce que je disais samedi soir dans mon discours officiel, tout mon attachement à la science comme telle, à la science comme recherche désintéressée de la vérité, à la science comme une fonction, une activité supérieure de l'homme, de l'esprit humain, cette science qui dans ce sens-là perfectionne l'esprit humain et l'homme comme tel». Une perfection de l'homme qui est la vérité et dont le Saint-Père dit: «une vérité recherchée d'une manière loyale, méthodique, responsable et possédée humblement mais avec une attitude ferme, persévérante, et aussi une vérité transmise aux autres, aux voisins, aux proches, aux étudiants et à toute l'humanité». Le Pape exprima sa pleine confiance envers l'Académie en disant: «Je dois remercier mon grand prédécesseur Pie XI, je dois remercier la Providence, que cette Académie fut instituée pendant son Pontificat et qu'elle existe, qu'elle continue». En même temps il manifesta ses sentiments profonds envers tous les Académiciens: «ce n'est pas seulement une attitude froide, disons intellectuelle, mais c'est aussi une attitude du coeur, d'affection».

Réconfortée par la suprême approbation et par les sentiments paternels du Souverain Pontife, l'Académie poursuit son but de rechercher la vérité scientifique, moyennant de nombreuses initiatives (Séances plénières, Semaines d'Etude, Groupes de travail, publications diverses) et d'approfondir les rapports entre science et religion, dans la conviction d'honorer la Première Vérité, de promouvoir le progrès de la connaissance et de la culture, d'améliorer la condition de l'homme et de la société.

Par la présente publication l'Académie Pontificale des Sciences, en collaboration avec la Librairie Editrice Vaticane, désire donner une plus ample diffusion aux Discours du Saint-Père et de ses trois Académiciens, les présentant aux lecteurs dans la version originale dans laquelle ils furent prononcés et dans la traduction italienne. Les discours du Saint-Père et du Président de l'Académie sont en outre publiés en langue anglaise.